

Лекция 8

Повтор

Задание 1. *Соедините слова с предлогом (где надо) и поставьте в правильном падеже:*

В соответствии (наша договоренность)

Вышлите данные (проект)

Поставки проводятся (соответствие, прилагаемый график)

Мы начислим Вам штраф (размер) 2 процента (каждый месяц)

Мы рассчитываем (поставка)

Вы послали (инструкция - эксплуатация)?

Заказ (станки) принимаем (исполнение)

Мы заинтересованы (срочная поставка)

Сделайте нам предложение (указание) цен (каждая позиция)

Поставка осуществляется (условия FOB)

Запрос принимается (рассмотрение)

Отказываем вам в вашей просьбе (следующие причины)

(Большой спрос) мы не способны поставить товар вовремя

Мы не располагаем (требуемый товар)

(Неполадка) производство остановлено

(Разработка) нам необходимы следующие данные

Товар предлагаем (цена) 1 (штука)

Ссылаясь (Ваш запрос) предлагаем Вам...

Товар отвечает (качество – наши требования)

Платеж осуществится (отгрузочные документы)

(Завышенная цена) мы не принимаем Ваше предложение

Мы предоставим скидку (наличный расчет)

Благодарим за предложение, (которое) заказываем у Вас...

Упакуйте товар, чтобы избежать (повреждение)

Заявляем рекламацию (недостача) 10 (штука, запчасть)

Товар оказался ниже (качество)

Заявляем рекламацию (отношение) качества

Мы заказали товар (количество) 43 (штука)

Недостача возникла (вина) завода-изготовителя

Рекламация отклоняется (полный объем)

Задание 2. Переведите фразы на русский язык:

1. Благодарим Вас (za včasné dodání zboží)
.....
2. Сообщаем Вам (o zdržení dodání zboží)
.....
3. Сообщаем Вам (že jsme neobdrželi platební příkaz)
.....
4. Разрешите пригласить Вас (na podrobnější projednání této otázky)
.....
5. Примите наши извинения (že momentálně nedisponujeme zbožím, uvedeném na seznamu)
.....
6. Презентация (se bude konat)..... 20 мая.
7. (V souladu s naší dohodou)
.....высылаем Вам (vzorky požadovaných výrobků).....
8. Напоминаем Вам, (že platba musí být provedena)
..... в течение
следующих двух недель.
9. (podle příloženého ceníku) заказываем у Вас...
10. По пункту 12.3. настоящего договора (máme právo na slevu z fakturované ceny zboží)
11. (Váš požadavek na úhradu ceny musíme odmítnout)
..... по причине ...
12. (Poskytujeme Vám)скидку в размере 5 %

Задание 3. Соедините фразы с главным сочитанием в одно предложение:

Сообщите нам – поставка товара, произведение платежа, результат обсуждения, ваше окончательное решение, неполадка оборудования, дефекты.

Повреждение произошло в следствии (из-за) – плохая упаковка, неправильная погрузка, несоблюдение инструкции по эксплуатации, неисправная эксплуатация

Мы (еще) не располагаем – все исходные данные, эти образцы, такая информация, достаточное количество товара, низкокачественное сырье, финансовые средства, договор на поставку, посланный вами аванс, разработанные чертежи.

Мы заинтересованы – закупка крупной партии товара, Ваше оборудование, сотрудничество с Вами, Ваше предложение, предоставление скидки, авансовый платеж, высококачественный товар

Такие условия, результат совещания, ваше окончательное решение, обучение, краткий гарантийный срок, переговоры с Вами, исходные данные – **не устраивать, не подходить - мы**

Поставка товара, условия договора, введение в эксплуатацию, платеж по фактуре, предоставление необходимых документов, авансовый платеж, сделка – **не быть осуществлен**

Договор, приложенный прейскурант, Ваше предложение, наше согласие, предварительные переговоры, наша договоренность, предоставленные чертежи, рассмотренные материалы, условия – **мы вправе требовать от Вас...**

У нас возникли осложнения – оплата по счету, разработка проекта, составление договора, эксплуатация оборудования, авансовый платеж, отгрузка товара, срочная поставка, гарантийное обслуживание.

Задание 4. Объясните значение данных слов и выражений:

Коммерческое письмо

Запрос, заказ

Поставка товара, допоставка

Отклонить рекламацию, принять рекламацию

Пробный заказ, письмо- заказ, заказное письмо

Претензия, рекламация

Свободное предложение, твердое предложение

Наличный расчет , безналичный расчет

Оптовая продажа, розничная продажа

Упаковка, маркировка

Акт экспертизы, акт приемки товара

Оферта , акцепт

Буклет, каталог, образец, перечень

Ущерб, убыток

Неустойка, штраф

Срочная поставка, досрочная поставка, просрочить

Договоренность, договор

Недостаток, дефект, изъян, недостача

Прейскурант, прайс-лист

Исходные данные

Недосмотр

Отгрузка, Эксплуатация

Скидка , аванс

Инструкция по эксплуатации, гарантийное обслуживание